

Inhalt

Einleitung	9
À Monseigneur le Dauphin	20
Seiner Königlichen Hoheit dem Dauphin gewidmet [Widmungsschreiben zur Ausgabe von 1668 (Buch I–VI)]	
Livre premier · Erstes Buch	
1 La cigale et la fourmi	22
Die Grille und die Ameise	
2 Le corbeau et le renard	24
Der Rabe und der Fuchs	
3 La grenouille qui se veut faire aussi grosse que le boeuf	24
Der Frosch, der so groß sein wollte wie der Ochse	
5 Le loup et le chien!	26
Der Wolf und der Hund	
6 La génisse, la chèvre et la brebis, en société avec le lion	30
Die Färse, die Ziege und das Schaf in Gemeinschaft mit dem Löwen	
9 Le rat de ville et le rat des champs	30
Die Stadtmaus und die Landmaus	
10 Le loup et l'agneau	34
Der Wolf und das Lamm	
15/16 La mort et le malheureux / La mort et le bûche- ron	36
Der Tod und der Unglückliche / Der Tod und der Holzfäller	
22 Le chêne et le roseau	38
Die Eiche und das Schilfrohr	

Livre deuxième · Zweites Buch

2 Conseil tenu par les rats	42
Die Ratsversammlung der Ratten	
9 Le lion et le moucheron	44
Der Löwe und die Mücke	
11/12 Le lion et le rat / La colombe et la fourmi	48
Der Löwe und die Ratte / Die Taube und die Ameise	
13 L'astrologue qui se laisse tomber dans un puits	50
Der Astrologe, der in den Brunnen fällt	

Livre troisième · Drittes Buch

1 Le meunier, son fils, et l'âne	56
Der Müller, sein Sohn und der Esel	
2 Les membres et l'estomac	62
Die Glieder und der Magen	
4 Les grenouilles qui demandent un roi	66
Die Frösche, die einen König erbitten	

Livre quatrième · Viertes Buch

2 Le berger et la mer	70
Der Schäfer und das Meer	
4 Le jardinier et son seigneur	72
Der Gärtner und sein Grundherr	
6 Le combat des rats et des belettes	76
Der Kampf der Ratten und der Wiesel	
12 Tribut envoyé par les animaux à Alexandre	80
Wie die Tiere Alexander Tribut schickten	
17 Parole de Socrate	86
Ein Wort des Sokrates	

Livre cinquième · Fünftes Buch

1 Le bûcheron et Mercure	88
Der Holzfäller und Merkur	
2 Le pot de terre et le pot de fer	92
Der Tontopf und der Eisentopf	
9 Le laboureur et ses enfants	94
Der reiche Bauer und seine Kinder	

11 La fortune et le jeune enfant	96
Fortuna und das Kind	
19 Le lion s'en allant en guerre	98
Der Löwe, der in den Krieg zieht	

Livre sixième · Sechstes Buch

10 Le lièvre et la tortue	102
Der Hase und die Schildkröte	
12 Le soleil et les grenouilles	104
Die Sonne und die Frösche	
14 Le lion malade et le renard	106
Der kranke Löwe und der Fuchs	
À Madame de Montespan	108
An Frau von Montespan	
[Widmungsschreiben zu Buch VII–XI (1678/79)]	

Livre septième · Siebtes Buch

1 Les animaux malades de la peste	112
Die pestkranken Tiere	
6 La cour du lion	116
Der Hof des Löwen	
9 La laitière et le pot au lait	118
Das Milchmädchen und der Milchkrug	
11 L'homme qui court après la fortune, et l'homme qui l'attend dans son lit	122
Der Mensch, der dem Glück hinterherläuft, und der Mensch, der in seinem Bett darauf wartet	
13 L'ingratitude et l'injustice des hommes envers la fortune	128
Die Undankbarkeit und Ungerechtigkeit der Men- schen gegenüber dem Schicksal	
15 Le chat, la belette, et le petit lapin	132
Der Kater, das Wiesel und der kleine Hase	
17 Un animal dans la lune	136
Ein Tier im Mond	

Livre huitième · Achtes Buch

3 Le lion, le loup, et le renard	144
Der Löwe, der Wolf und der Fuchs	
4 Le pouvoir des fables	146
Die Macht der Fabeln	
11 Les deux amis	152
Die beiden Freunde	
14 Les obsèques de la lionne	154
Die Begräbnisfeierlichkeiten der Löwin	
16 L'horoscope	158
Das Horoskop	
24 L'éducation	164
Die Erziehung	
26 Démocrite et les Abdéritains	166
Demokrit und die Abderiten	

Livre neuvième · Neuntes Buch

2 Les deux pigeons	172
Die beiden Tauben	
7 La souris métamorphosée en fille	178
Die in ein Mädchen verwandelte Maus	
11 Rien de trop	184
Nichts im Übermaß	
15 Le mari, la femme, et le voleur	186
Der Ehemann, die Frau und der Dieb	

Livre dixième · Zehntes Buch

2 La tortue et les deux canards	190
Die Schildkröte und die beiden Enten	
9 Le berger et le roi	192
Der Hirte und der König	
14 Discours à Monsieur le Duc de La Rochefoucault .	198
Abhandlung, dem Herzog von La Rochefoucault gewidmet	

15 Le marchand, le gentilhomme, le pâtre, et le fils de roi	204
Der Kaufmann, der Edelmann, der Hirte und der Königssohn	

Livre onzième · Elftes Buch

4 Le songe d'un habitant du Mogol	208
Der Traum eines Einwohners des Mogulreiches	
7 Le paysan du Danube	212
Der Donaubauer	
9 Les souris et le chat-huant	218
Die Mäuse und die Nachteule	

Livre douzième · Zwölftes Buch

8 La querelle des chiens et des chats, et celle des chats et des souris	224
Der Streit zwischen Hunden und Katzen und der zwischen Katzen und Mäusen	
10 L'écrevisse et sa fille	228
Mutter Krebs und ihre Tochter	
12 Le milan, le roi, et le chasseur	230
Der Milan, der König und der Jäger	
15 Le corbeau, la gazelle, la tortue, et le rat	238
Der Rabe, die Gazelle, die Schildkröte und die Ratte	
16 La forêt et le bûcheron	248
Der Wald und der Holzfäller	
20 Le philosophe scythe	250
Der skythische Philosoph	
29 Le juge arbitre, l'hospitalier, et le solitaire	252
Der Richter, der Krankenpfleger und der Einsiedler	

Inédit · Von La Fontaine nicht veröffentlicht

Le renard et l'écureuil	258
Der Fuchs und das Eichhörnchen	

Anhang

Abgekürzt zitierte Literatur	264
Kommentar	265
Bibliographie	391
Zeittafel	401
Nachwort	407
Alphabetisches Verzeichnis der Fabeln	446